

6

Vergangenheit:

了	le	<i>past</i>
过(了)	guo	<i>present perfect</i>
完(了)	wan	beenden
到(了)	dao	ankommen

Beispiele Vergangenheit:

past:

我喝了咖啡。	wo hele kafei.	Ich trank Kaffee.
我吃了饭。	wo chile fan.	Ich aß.
我去了北京。	wo qule Beijing.	Ich fuhr nach Beijing.

present perfect:

我喝过咖啡。	wo heguo kafei.	Ich habe Kaffee getrunken.
我吃过中国菜。	wo chiguo zhongguocai.	Ich habe (Reis) gegessen.
我去过北京。	wo quguo Beijing.	Ich bin nach Beijing gefahren.

完 – beenden:

他喝完了。	ta he wan le.	Er hat ausgetrunken.
他吃完了。	ta chi wan le.	Er hat aufgegessen/ fertig gegessen.
他跳完了。	ta tiao wan le.	Er hat fertig getanzt.
他打完了。	ta da wan le.	Er hat aufgehört zu schlagen.

到 – ist angekommen:

他看到。	ta kan dao	Er aufgehört zu sehen.
他遇到。	ta yu dao	Er hat getroffen.
他吃到。	ta chi dao	Er hat sich voll gegessen.

Beispielsätze Vergangenheit:

1.

我吃了中国菜。	wo chile zhongguocai.	Ich aß chinesisches Essen (beendet).
我吃过中国菜。	wo chiguo zhongguocai.	Ich habe chinesisches Essen gegessen (nicht beendet).
我吃到了中国菜，但是我 没有吃完，因为菜太多 了。	wo chi daole zhongguocai, danshi wo mei you chi wan, yinwei cai tai duole.	Ich esse kein chinesisches Essen mehr, aber ich habe es nicht beendet, weil es zu viel war.

2.

我喝过美国咖啡。	wo heguo meiguo kafei.	Ich habe (gerade) amerikanischen Kaffee getrunken. (überhaupt schon mal)
我喝了美国咖啡。	wo hele meiguo kafei.	Ich trank amerikanischen Kaffee (vorbei). (heute schon)
我喝到了美国咖啡，但是没有喝完，因为太苦了。	wo he daole meiguo kafei, danshi mei you he wan, yinwei tai kule.	Ich habe (gerade) amerikanischen Kaffee getrunken, aber ich habe aufgehört zu trinken, weil er zu bitter ist.

3.

我看过了长城。	wo kanguole changcheng.	Ich sah die Chinesische Mauer (beendet).
我看过长城。	wo kanguo changcheng.	Ich habe (gerade) die Chinesische Mauer gesehen.
我看到了长城。	wo kan daole changcheng.	Ich habe die Chinesische Mauer angesehen.
我在长城的时候，还没有看完，导游就让我们上车。	wo zai changcheng de shihou, hai mei you kan wan, dao you jiu rang women shang che.	Als ich an der Chinesischen Mauer war, habe ich sie nicht mehr zu Ende angeschaut, wir sollten ins Auto einsteigen.

4.

昨天我遇到 Michael。	zuotian wo yu dao Michael.	Gestern traf ich Michael.
昨天我遇到了 Michael。	zuotian wo yu daole Michael.	Gestern traf ich Michael.
昨天我遇到过 Michael，但是我忘了告诉他这件事。	zuotian wo yu daoguo Michael, danshi wo wangle gaosu ta zhe jian shi.	Gestern habe ich Michael getroffen, aber ich vergaß ihm diese Sache zu erzählen.